

Festool GmbH
Wertstraße 20
D-73240 Wendlingen
Tel.: 07024/804-0
Fax: 07024/804-20608
<http://www.festool.com>

FESTOOL

CTL 26 E
CTL 36 E
CTL 36 E LE AC
CTL 48 E
CTL 48 E AC

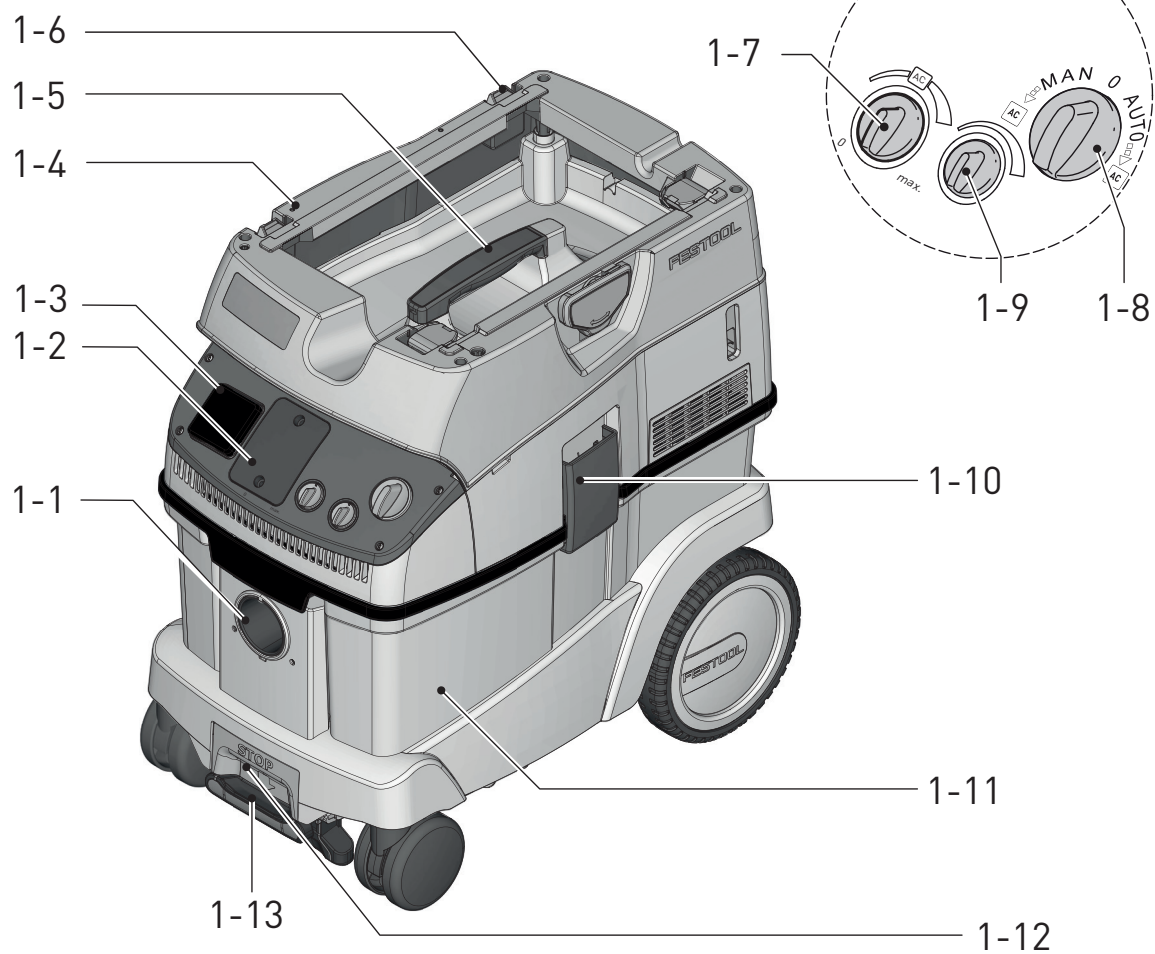
CTL 26 E AC
CTL 36 E LE
CTL 48 E LE
CTL 48 E LE AC



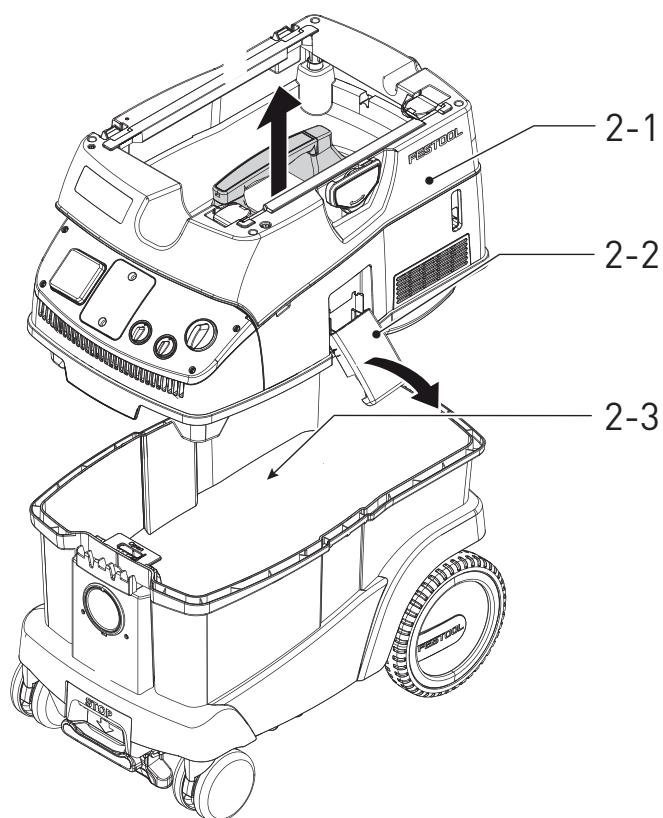
717091_001



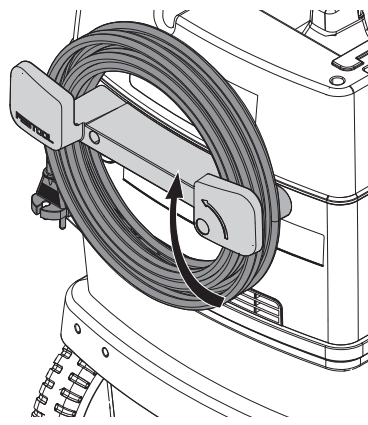
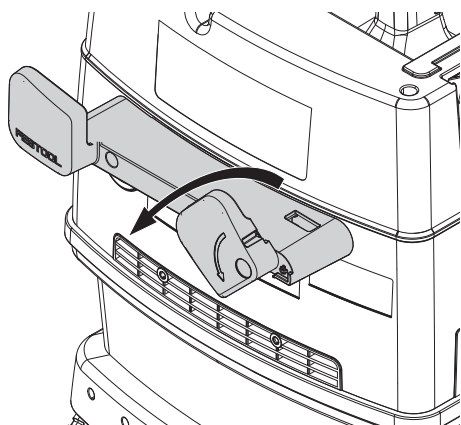
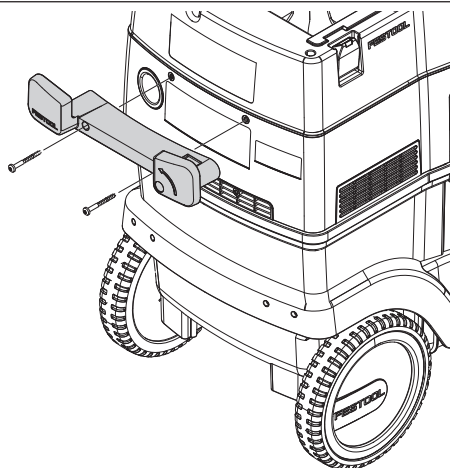
操作说明书原本



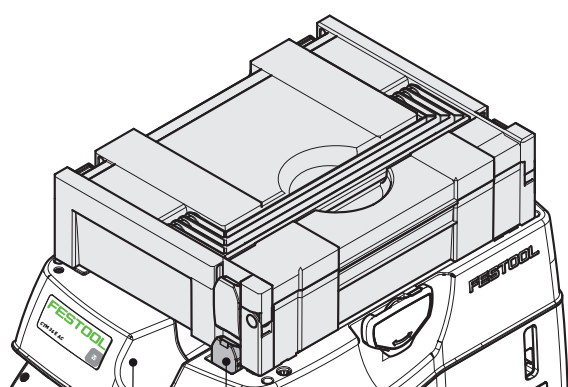
1



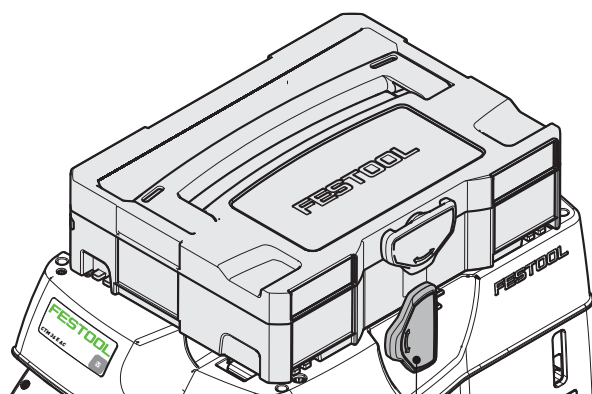
2



3

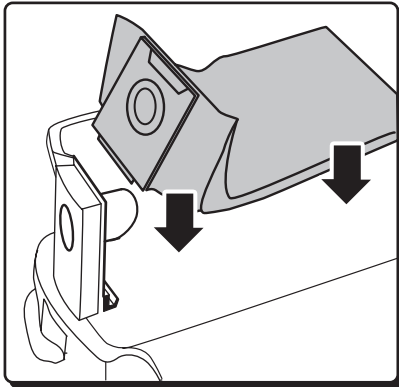


4-2 4-1

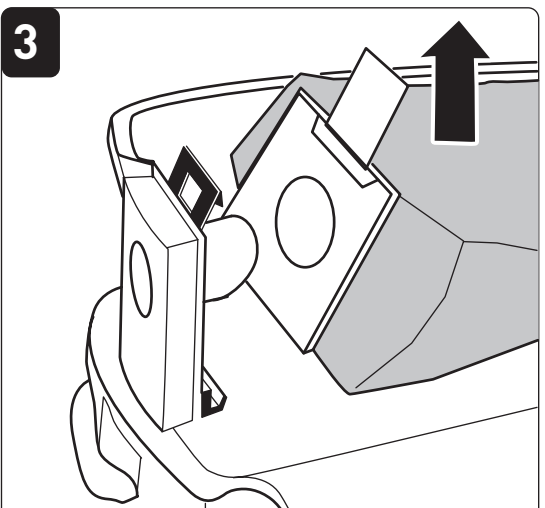
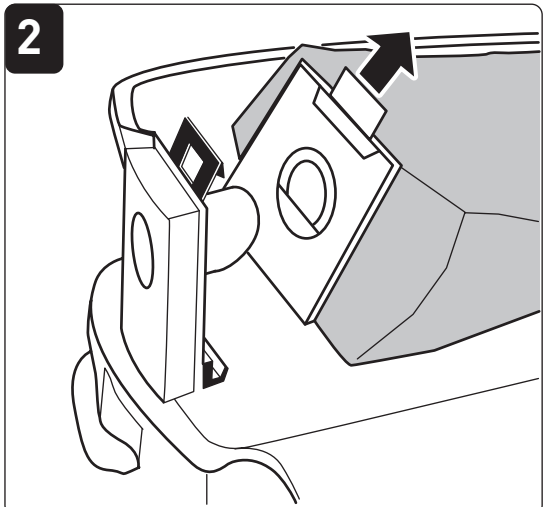
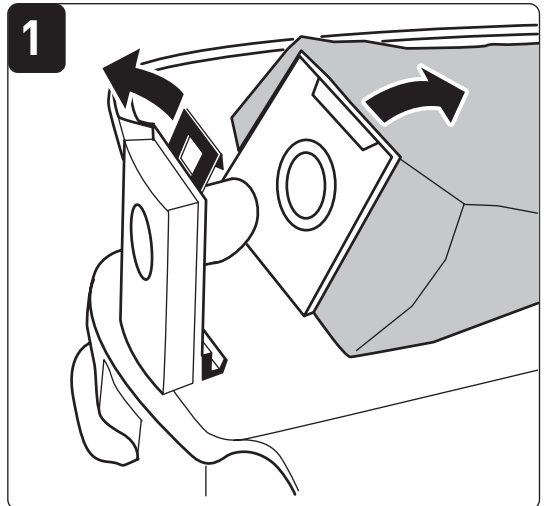
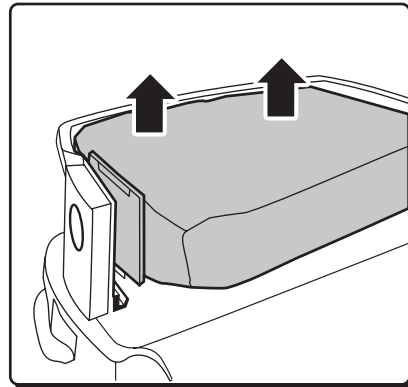
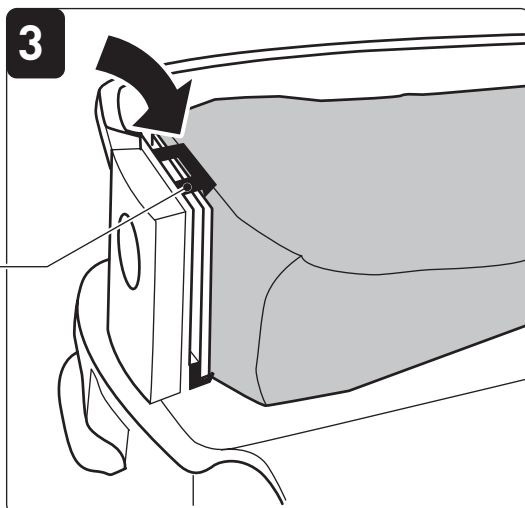
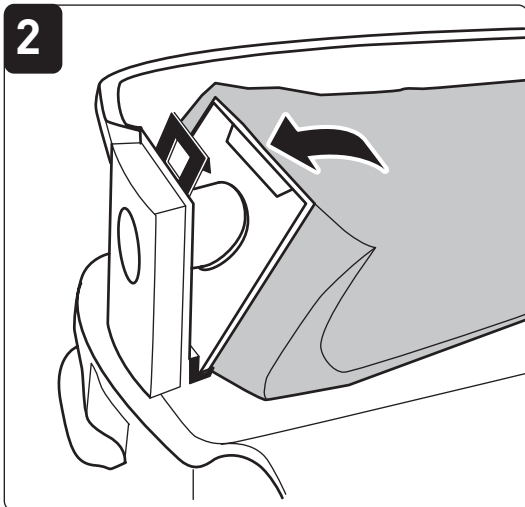
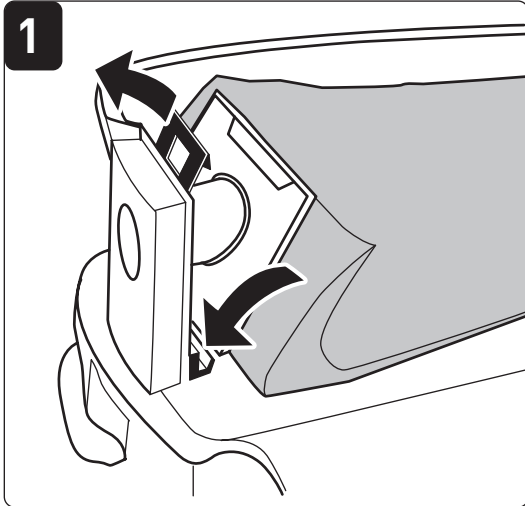
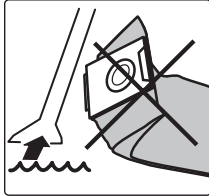


4-1

4



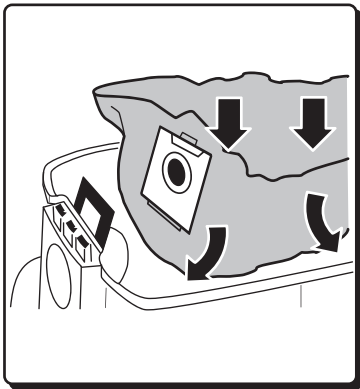
FIS-CT26
FIS-CT36
FIS-CT48



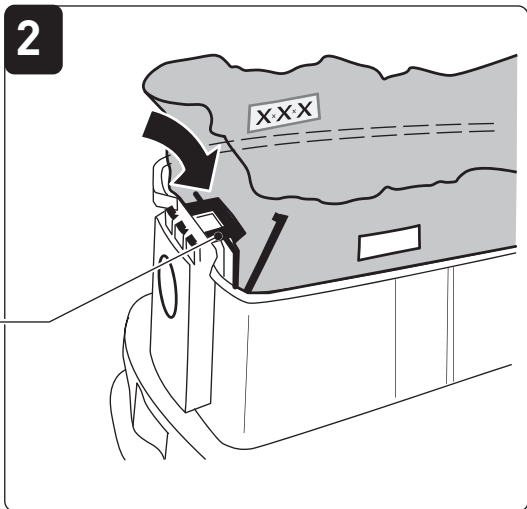
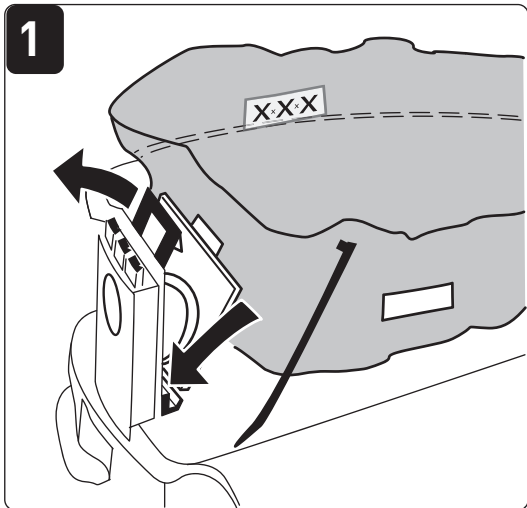
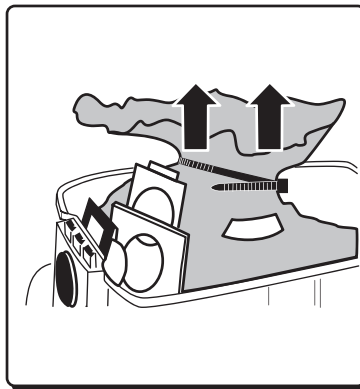
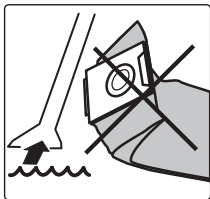
5-1

5

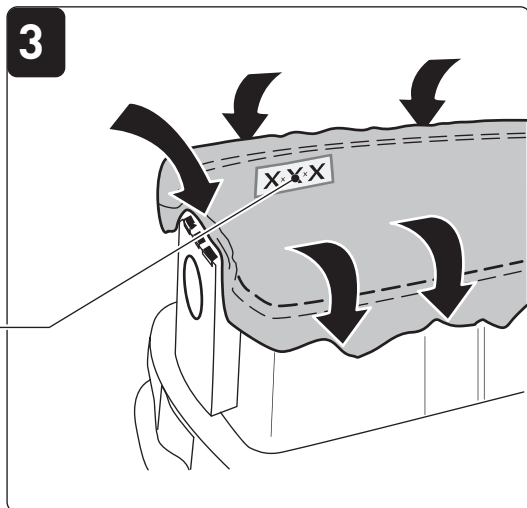
6



ENS-CT26
ENS-CT36
ENS-CT48

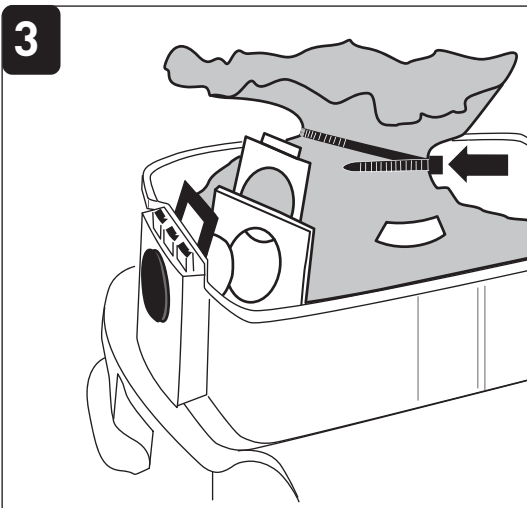
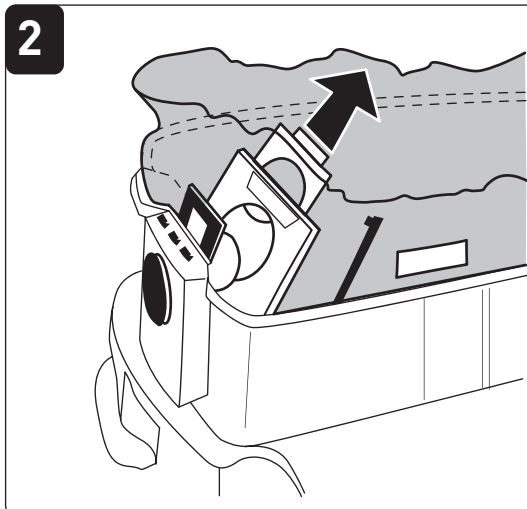
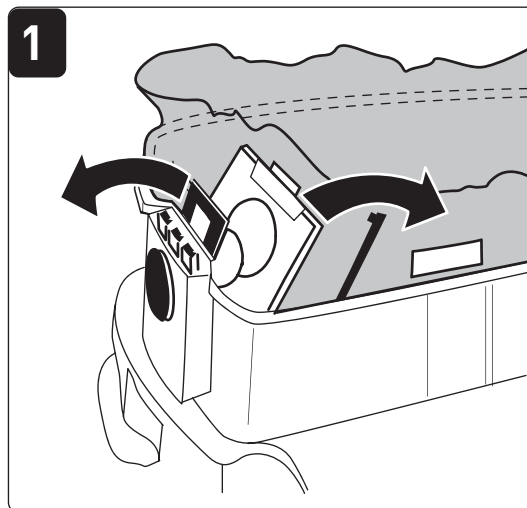


7-1

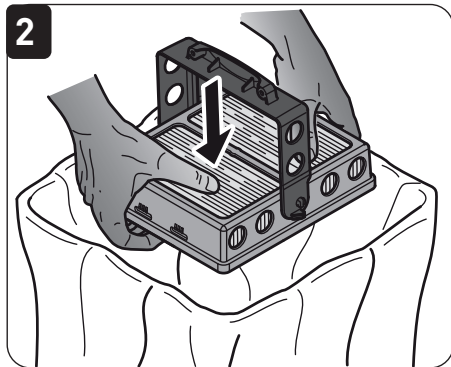
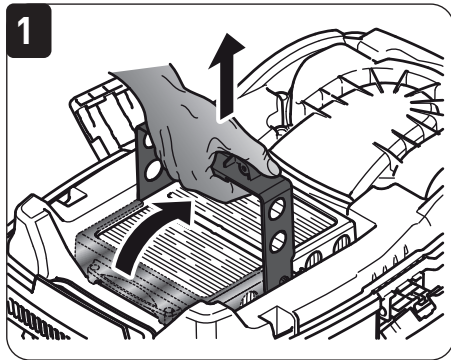


7-2

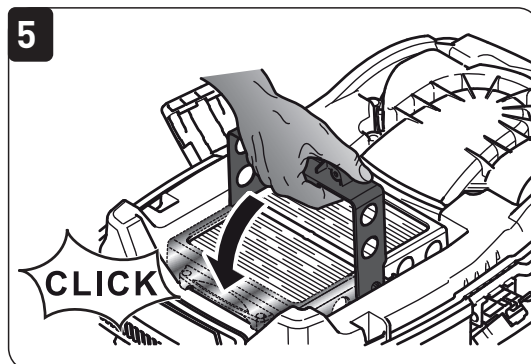
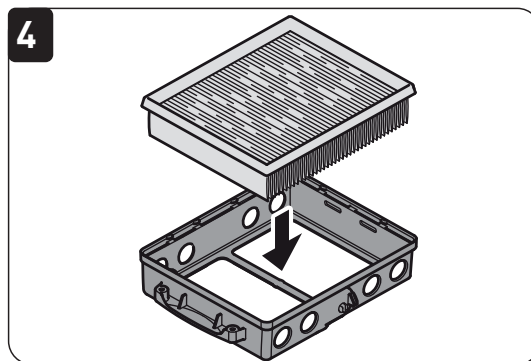
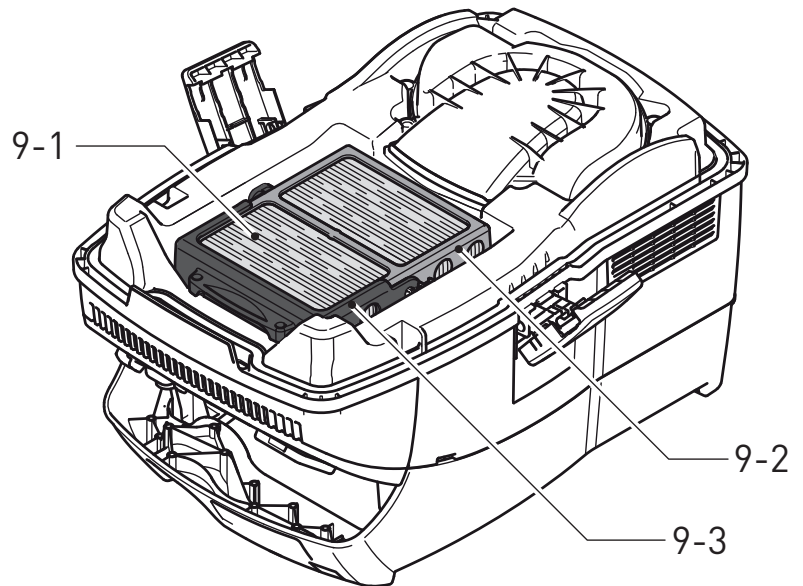
7



8

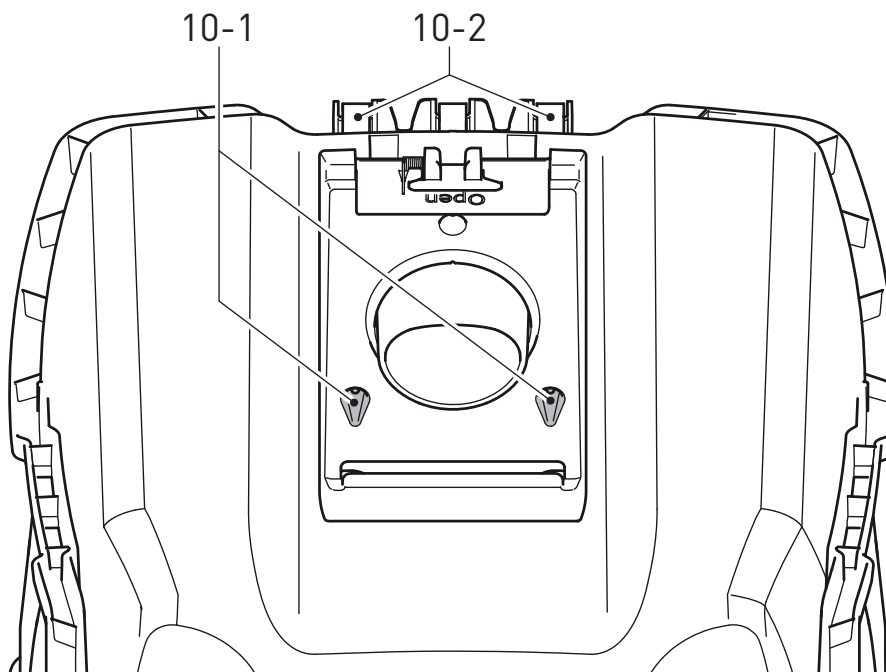


9



10-1

10-2



10

技术参数

功率	400-1100 W
插座最大负载	2400 W
主机最大空气流量	234 m³/h
主机最大真空度	24000 Pa
滤清器表面积	6318 cm²
吸尘管	Ø 27 mm x 3.5 mm
噪音 (依据DIN60704-1标准)	71 dB(A)
保护类型	IP X4
集尘容积	CTL 26 ... 26升
	CTL 36 ... 36升
	CTL 48 ... 48升
外形尺寸 (长x宽x高)	
	CTL 26 ... 630 x 365 x 540 mm
	CTL 36 ... 630 x 365 x 596 mm
	CTL 48 ... 740 x 406 x 1005 mm
重量	
	CTL 26 E 13.9 kg
	CTL 26 E AC 14.7 kg
	CTL 36 E (LE) 14.4 kg
	CTL 36 E AC 15.2 kg
	CTL 48 E (LE) 18.8 kg
	CTL 48 E AC 19.6 kg

图示说明请参见操作说明书扉页。

1 图示



基本危险的警告



电击危险



请阅读操作说明及注意事项!



请配戴防护面具!



警告! 机器可能含有有害粉尘!



不要扔进生活垃圾

2 机器特性

- [1-1] 开启集尘
- [1-2] 模块组件插槽
- [1-3] 设备插座
- [1-4] 集尘软管存放顶盖
- [1-5] 把手
- [1-6] 事事得一体化搭扣
- [1-7] 自清洁 (唯一带自清洁功能的版本)
- [1-8] 开关
- [1-9] 吸力调节装置

- [1-10] 锁定夹
- [1-11] 储尘腔
- [1-12][1-13] 刹车

3 用途

本集尘器是用来抽吸IEC 60335-2-69条例中规定的L级MAC值可达1 mg/m³的粉尘。

真空吸尘器更换指定配件后可用于吸水。

真空吸尘器按照EN60335-1和EN60335-2-69标准, 可在工业领域进行更高负荷的工作。



警告

对于因使用不当而引发的伤害和事故由用户自己负责。

4 安全指南



警告! 请仔细阅读所有警告提示和操作指南! 若违反警告或指南上的提示, 可能导致电击、烧伤和/或其他严重伤害。

请妥善保存使用说明书和其他附带文件。 如机器易主, 请将这些文件一并交给新的所有人。

- 肢体、感官上有残障的认识、儿童以及缺乏相关经验知识的人不适宜使用本设备, 除非是在为他们人身安全负责的人的督导下使用或有人教导他们如何使用。儿童必须受到监督, 以确保他们不会把机器当做玩具玩耍。



- **警告! 机器可能含有有害粉尘!** 只有经授权且合格的人员, 在配戴了合适的防护用品时, 才可对设备进行维护工作, 包括清空集尘袋、更换滤芯等工作。在过滤装置未安装齐全时, 切勿打开设备工作。
- 在处理和提取会危害健康的粉尘, 安全规定适用于贵国以及材料制造商必须遵守的规格
- 当要抽吸有害粉尘或大量橡树、榉木灰尘的时候, 请务必将集尘器只与一台电动或气动工具连接。
- **有爆炸和火灾的危险:** 请勿抽吸火花、热粉尘、易燃易爆粉尘 (如含镁、含铝粉尘), 易燃易爆液体 (如汽油、稀释剂等) 以及烈性液体或固态物 (如酸、萃取液、溶解剂等)。允许吸收木屑。请在通风条件良好的房间内使用本机器设备 (必须遵守当地的工业安全操作规范。)
- 请勿损坏主电源线 (如过度使用、恶意拉拽等行为)。使它们远离过热物体、油和锋利物体。不要用力拉拽电线的方式来把插头从插座中拔出。

- 定期检查插头和电缆。如有损坏，须在授权维修处进行更换。请务必用零件清单上的专用电缆。
- 不要让设备淋雨。
- 必须由指定的专业人员进行操作。
- 在使用之前，经营者应该提供说明书、使用说明和使用方法及应用材料的培训，包括安全拆除的方法和材料收集的处理方法
- 出于安全考虑，请使用带有接地极的插座。
- 插座只可用于本手册内规定的用途上。
- 只许使用FESTOOL原厂零附件。
- 如不使用机器、或是对机器进行维修、清洁，则需将插头从插座中拔出。
- 不要通过手柄提起或搬运机器。

5 操作说明



警告

未经批准的电压和频率！

意外危险

- ▶ 电源电压与频率必须符合机身铭牌上的规定。
- ▶ 在北美地区，只有电压为120 V/60 Hz的费斯托设备可以使用。

5.1 初步安装

- ▶ 打开锁定夹[2-2]，卸下机器的顶盖[2-1]。
- ▶ 取出集尘容器[2-3]中的各个配件和包装！
- ▶ 在容器中插入集尘袋（详见8.1章）。
- ▶ 盖上顶盖[2-1]，合上锁定夹[2-2]。
- ▶ 在集尘器后端（见图[3]）装上绕线架。
- ▶ 将集尘软管也连接到集尘器上。

5.2 开启/关闭

- ▶ 将插头插入接地插座中。



警告

设备意外开启可能导致伤害事故

- ▶ 若要转换到“AUTO”档或“MAN”档，请确保集尘器所连接的工具有处于关闭状态。

开关[1-8]起到开/关的作用

将开关旋至“0”档

设备插座[1-3]没有电流流通，移动式集尘器则处于关闭状态。

将开关旋至“MAN”挡——手动

设备插座[1-3]连上电源，移动式集尘器则后开始工作。

将开关旋至“Auto”挡——自动

设备插座[1-3]连上电源，移动式集尘器在所连接的工具开始工作时，也自动开始运行。

6 设置

6.1 连接电动工具



警告

意外伤害风险

- ▶ 应遵守吸尘器插座上的最大连接负载（见“技术参数”）
- ▶ 当插入或拔出插头时，应确保电动工具处于关闭状态。
- ▶ 将连接电动工具的插头插入插座[1-3]，接通电源。
- **CTL 26 E SD E/A:** 插座模块 带有自动切换功能提供两个电动工具的使用：例如，2个磨机；1个电锯+1个磨机
- **CTL 26 E SD:** 插座模块 恒定电源供应满足需要延长线的使用：例如，灯、充电器等
- ① 总功率制定的，独立的插座类型，不得超过印刷的数值

6.2 连接气动工具



警告

意外伤害风险

- ▶ 当插入或拔出插头时，应确保气动工具处于关闭状态。

当装上压缩空气模块[1-2]（订号496141；包括供货范围CTL 36/48 E LE, CTL 36/46 E LE AC）后，带有自动转换功能的移动式吸尘器将与气动工具联动。

我们同样推荐使用VE伺服单元（定号459886）。VE伺服单元具有过滤、雾化压缩气和设定压力三种功能。IAS适配器（定号454757）用于把FESTOOL气动工具连接到IAS系统上。

为了确保吸尘器在自动挡情况下正常工作，压缩气气压应设为6bar。

6.3 吸力调节装置

吸力调节装置[1-8]可用来改变吸尘能力。这样对于吸取不同的物质更具有针对性。

6.4 使用刹车

拉出刹车杆[1-12]可以防止移动式集尘器发生意外滚动。使用方法：略微抬起集尘器左边底部，向下按下刹车杆直至其固定。再次按下刹车杆[1-11]即可解除锁定。

6.5 温度控制

为防止机器过热，当集尘器达到临界温度时，集尘器的温度保护开关会自动关闭集尘器。

▶ 请关闭集尘器的电源，并使其冷却约5分钟。

① 如果之后吸尘器不能自动启动，请咨询 FESTOOL 服务中心。

7 工作

7.1 操作

软管存放顶盖：工作后可以将集尘软管送入开口 [8-2] 并放在软管存放顶盖中。

SysDoc 事事坦工具箱存放架：在放置面上可以用四个滑块或 T-Loc [8-1] 固定一个事事坦工具箱

7.2 自动清洁-清洁主过滤器 (带自清洁的唯一版本)

为了保持恒定的吸力提取细粉尘，你可以调整自动清洁系统无级变频旋钮 [1-7]。始终使用结合集尘袋的自动清洗系统 (符合“L”级粉尘要求)



执行湿虑或带有过滤袋工作之前，设置 [1-7] 旋钮到位置 0

▶ 设置自动清洗功能到最高设置 [1-7] 当提取大量的灰尘。

手动清洁



如果吸力减小，清洗可以启动手动转动开关 [1-8] 的 AC 符号的任意一侧的开关位置。

我们建议的主要过滤器彻底清洗，如果严重堵塞：

- ▶ 用你的手盖住吸嘴口或者吸尘管 2 秒钟。
- ▶ 旋转开关到 [1-8] AC 符号

① 当使用 CT-VS 关闭被使用的一边 (497926)，过滤器能够完全清洁没有被移除的依然连接的电动工具。

7.3 CTL 26/36 E AC-PLANEX 特点

使用移动式集尘器结合 PLANEX

- ▶ 使用随附的螺旋集尘管 D 36 mm x 3.5 m-AS.
- ▶ 使用随附的特殊吸套筒连接 PLANEX。
- ▶ 插入随附的 CT-VS 滑轨在入口 [1-1] 和集尘软管之间
- ▶ 随附的安装说明书的描述符合工具手柄
- ▶ 在完成 PLANEX 集尘工作时，总是使用集尘袋，以防止灰尘逃逸到周围地区。

7.4 抽吸干的粉尘



警惕

有害粉尘

损害呼吸道健康

▶ 抽吸有害粉尘时，请务必使用过滤集尘袋！

当抽吸使用电动工具时产生的粉尘时，请遵守以下事项：如果废气会重新排放到房间内，房间内必须备有 L 级别的换气装置。排入房内的废气含量不得超过新鲜空气流量的 50% (房间体积 VR × 换气率 LW)。请务必遵守所有当地相关法规。

如有用来抽吸液体，过滤装置则会沾有湿气。略带潮湿的过滤器在抽吸干的粉尘时又会很容易发生堵塞。因此，在使用集尘器前，请务必晾干过滤器，或用干燥的过滤器替换带有潮气的过滤器。

7.5 抽吸液体

在抽吸液体前，请先取出过滤集尘袋 (具体操作步骤请见 8.1 章“取出过滤集尘袋”)。我们强烈推荐使用专用于抽吸液体的特殊过滤器。

抽吸的液体达到最大容量时，集尘器就会自动停止工作。



警惕

若泡沫、液体溢出集尘器

▶ 请立刻关闭集尘器电源，并清空储尘腔。

7.6 防静电系统 (AS)

在集尘过程中，由于摩擦，会产生静电。工作人员会因此遭遇电击的伤害。本集尘器配备了抗静电系统，以避免静电的产生。但需要注意的是，请务必使用设备配套的抗静电集尘软管。

7.7 工作结束后

- ▶ **唯一带有自清洁的版本：**自动或手动清洁主过滤器 (见 7.2 条)
- ▶ 关闭吸尘器，将主电源先从插座中拔出。
- ▶ 将电源线缠绕起来。
- ▶ 清空储尘仓。
- ▶ 将吸尘器存放在干燥的地方，未经许可，不要妄动。

8 服务和保养



警告

有伤害、电击的危险

- ▶ 在对集尘器进行维护工作前，请务必将电源插头从插座中拔出！
- ▶ 所有需要打开马达才能进行的维护和修理工作必须由费斯托授权服务中心来执行。

每年至少需要一次由制造商或是受过专业培训的人员对机器进行安全测试。测试项目诸如：可能会对滤芯造成损坏的不利因素，设备的泄漏等，以确保控制装置的正常运行。

在维护、修理期间，不能清洁至满意程度的零配件必须进行更换。被替换下来的老旧配件必须装在塑料密封袋内，遵照一切当地该类废弃物处理法规来进行丢弃。

若本手册中未例外提及，受损的安全设备或组件必须由授权的专业维修站进行修理或更换。

8.1 更换过滤袋

插入过滤集尘袋[5]

- ▶ 打开锁定夹[2-2]，卸下机器的顶盖[2-1]。
 - ▶ 插入一个新的过滤集尘袋（FIS-CT 26/36/48）。**重要提示：**锁[5-1]是否锁好
 - ▶ 重新装上顶盖[2-1]，再关上锁定夹[2-2]。
- ① 请确保过滤集尘袋没有夹入顶部或底部部件内。

取出过滤集尘袋[6]

- ▶ 打开锁定夹[2-2]，卸下机器的顶盖[2-1]。
- ▶ 取出过滤集尘袋（如图[6]所示）。
- ▶ 若要丢弃使用过的过滤集尘袋，请务必遵守相关法律规定。
- ▶ 清洁集尘容腔[2-3]
- ▶ 如有需要，再插入一个新的过滤集尘袋（步骤请见“插入过滤集尘袋”一节）。
- ▶ 重新装上顶盖[2-1]，再关上锁定夹[2-2]。

8.2 更换集尘袋

插入处理袋[7]

- ▶ 插入一个新的集尘袋(ENS-CT26/36/48)在集尘仓的及入口并锁定位置。**重要提示：**侧向开口[7-2]关于集尘袋必须安置在集尘仓的内部。确保螺栓[7-1]扣好。
 - ▶ 把集尘袋沿着边缘放置到集尘腔内
- ① 确保接触[10-2]是畅通的
- ▶ 重新装上顶盖[2-1]，再关上锁定夹[2-2]。

移除集尘袋[8]

- ▶ 打开锁定夹[2-2]，卸下机器的顶盖[2-1]。

- ▶ 关闭集尘袋
- ▶ 移除集尘袋
- ▶ 按规定处理使用过的集尘袋
- ▶ 清洁集尘容腔[2-3]

8.3 清空储尘腔

移去顶盖后，即可清空储尘腔[2-3]。

- ▶ 在抽吸液体后，请定期用柔软清洁布清洁液体高度感应器[10-1]，并检查感应器上是否有损坏。

8.4 更换滤芯



注意事项

- ▶ 在缺少滤芯的情况下，不要启动机器，否则，可能会对马达造成损坏。
- ▶ 打开锁定夹[2-2]，卸下机器的顶盖[2-1]。
- ▶ 把顶盖翻过来，以使滤芯朝上（如图[9]所示）。
- ▶ 放下撬杆[9-3]，取下支架[9-2]。
- ▶ 取出使用过的滤芯[9-1]，并换上一个新的。
- ▶ 滤芯的丢弃必须遵照相关的法律规定。
- ▶ 再插入支架[9-2]，放下撬杆[9-3]直至其固定住。
- ▶ 重新装上顶盖[2-1]，再关上锁定夹[2-2]。

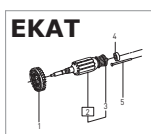
9 备件

仅可使用与机器配套的FESTOOL原厂配件和消耗品，因为这些系统组件都经过专门的设计。如果选用其他厂商供应的配件及辅料将会对你的工作质量及日后的质量索赔产生不利影响，而且机器磨损和您个人的工作量可能会增加。所以，为切实保护您及机器的长远利益，并且更好的维护您的保修索赔权利，请使用FESTOOL原厂配件及辅料！

附件和工具的订购可以在FESTOOL网站的目录下找到。



只有通过生产厂家或维修店才能进行客户服务及维修：最近的地址请参阅：www.festool.cn/Service



只能使用 Festool 原装零配件！订货号查看请参阅：www.festool.cn/Service

9.1 模块单元

配件清单中的以下模块单元可用来升级本移动式集尘器。模块单元必须有授权服务中心员工插入模块插槽[1-2]中。

- 压缩气模块单元，
- 供应恒定电源的插座模块，
- 带自动启动单元的插座模块（GB 110 V型号不适用），
- EAA悬挂单元模块，以使悬挂单元上使用自动启动单元在其他品牌产品上仍然可用。

预知更多有关模块单元的详情，请登陆“www.festool.com”

10 处理

请勿将电动刀具扔在您的家庭废品中！请将机器、附件和包装送至环保的回收中心进行处理。遵守国家现行法规。

11 保修

根据国家法律规定，对所有FESTOOL工具的材料和制造缺陷，我们提供至少12个月的保修服务。如在规定的时间内完成1+2保修注册并符合相关条款要求（详见1+2保修条款），保修期将延长至3年。由于正常磨损、过载、不遵守操作说明书的错误操作、使用者人为损坏或购买时就已确认有质量问题的均不在保修范围内。

只有在机器未被拆卸，且完整的送达供货商或FESTOOL服务部门的前提下，投诉才会被接受。请妥善保管好使用说明书、安全注意事项、备件列表和购买凭证。

备注

由于一贯奉行的不断研究和开发的宗旨，我们保留对此资料中技术数据变更的权利。

图特斯工具系统技术 (上海) 有限公司

上海总部

上海浦东康桥工业区康桥东路1159弄91-1号

邮编 : 201315

电话 : 021-68182800

传真 : 021-68182690

<http://www.festool.cn>